

Instrukcja obsługi

PROPHYflex™ Pulver - 1.007.0014,
1.007.0015, 1.007.0016, 1.007.0017
PROPHYpearls™ - 1.010.1826, 1.010.1828,
1.010.1829, 1.010.1830, 1.010.1831,
1.010.1798, 1.013.4400



Dystrybucja:

KaVo Polska Sp. z o.o.
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Faks +49 7351 56-1488

Producent:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Spis treści

| | |
|--|-----------|
| 1 Wskazówki dla użytkownika | 4 |
| 2 Bezpieczeństwo | 6 |
| 2.1 Niebezpieczeństwo infekcji..... | 6 |
| 2.2 Zator powietrzny i uszkodzenia skóry..... | 6 |
| 2.3 Reakcje alergiczne | 6 |
| 2.4 Wyposażenie dodatkowe i stosowanie z innymi urządzeniami | 6 |
| 2.5 Kwalifikacje personelu | 7 |
| 2.6 Zastosowanie | 7 |
| 2.7 Wyposażenie ochronne..... | 7 |
| 2.8 Szkody rzeczowe | 8 |
| 3 Opis produktu | 9 |
| 3.1 Przeznaczenie urządzenia – użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 10 |
| 3.2 Warunki transportu i przechowywania | 10 |
| 4 Obsługa..... | 12 |
| 4.1 Napełnianie pojemnika na proszek..... | 12 |
| 4.2 Wskazówki dotyczące użytkowania proszku PROPHYflex | 12 |
| 4.3 Wskazówki dotyczące użytkowania proszku PROPHYpearls..... | 13 |
| 4.4 Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania..... | 13 |

1 Wskazówki dla użytkownika

1 Wskazówki dla użytkownika

Szanowni Klienci,





KaVo życzy Państwu przyjemnej pracy z nowym produktem o wysokiej jakości. Aby praca przebiegała bez zakłóceń, w sposób ekonomiczny i bezpieczny, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek.

© Copyright KaVo Dental GmbH







Grupa docelowa

Niniejszy dokument skierowany jest do lekarzy stomatologów oraz personelu gabinetów stomatologicznych.

Ogólne znaki i symbole

| | |
|---|--|
|  | Patrz rozdział „Bezpieczeństwo/symbol ostrzegawczy” |
|  | Ważne informacje dla użytkowników i techników |
|  | Oznakowanie CE Produkt z tym znakiem spełnia wymogi stosowanej dyrektywy WE. |
|  | Wymagana procedura |

Dane na opakowaniu

| | |
|---|--|
| REF | Numer referencyjny lub numer produktu |
|  | Producent |
|  | GOST |
|  | Przestrzegać instrukcji obsługi |
|  | Elektroniczna instrukcja obsługi |
|  | Przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku |
|  | Ilość |

Poziomy zagrożenia

Aby zapobiec zniszczeniu mienia i obrażeniom ciała, należy postępować zgodnie z ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w tym dokumencie. Ostrzeżenia są oznakowane w następujący sposób:



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Dotyczą sytuacji, które – jeśli się im nie zapobiegnie – prowadzą bezpośrednio do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



⚠ OSTRZEŻENIE

Dotyczą sytuacji, które – jeśli się im nie zapobiegnie – mogą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



⚠ UWAGA

Dotyczą sytuacji, które – jeśli się im nie zapobiegnie – mogą prowadzić do umiarkowanych i lekkich obrażeń ciała.

OGŁOSZENIE

Dotyczą sytuacji, które – jeśli się im nie zapobiegnie – mogą prowadzić do zniszczenia mienia.

2 Bezpieczeństwo

Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu i należy ją uważnie przeczytać przed użyciem oraz umieścić w zawsze dostępnym miejscu.

Produkt wolno stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone.

2.1 Niebezpieczeństwo infekcji

Skażone wyroby medyczne mogą zakazić pacjentów, użytkowników lub osoby postronne.

- ▶ Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania komponentów.
- ▶ W razie skaleczenia tkanek miękkich nie kontynuować zabiegu w jamie ustnej przy użyciu instrumentu napędzanego sprężonym powietrzem.

2.2 Zator powietrzny i uszkodzenia skóry

Insulfacja aerozolu w otwarte rany stwarza ryzyko powstania zatorów powietrznych i uszkodzenia skóry.

- ▶ Nie dopuszczać do insulfacji aerozolu do otwartych ran.

Nieprawidłowe zastosowanie produktu może prowadzić do rozedmy. W skrajnych przypadkach, zwłaszcza w przypadku występowania patologicznych kieszonek dziąsłowych (> 3 mm), zapaleń śluzówki, przy bezpośrednim kontakcie ze skórą oraz kontakcie z tkankami miękkimi i/lub w przypadku nieprawidłowego postępowania, może dojść do niewydolności oddechowej.

- ▶ Czas pracy z urządzeniem proszkowym powinien zostać ograniczony do minimum.

2.3 Reakcje alergiczne

Dodane substancje smakowe proszku PROPHYflex oraz PROPHYpearls w pojedynczych przypadkach mogą prowadzić do reakcji alergicznych u pacjentów.

- ▶ Reakcje alergiczne należy objaśnić pacjentowi podczas rozmowy wstępnej i dobrać odpowiedni proszek.
- ▶ U pacjentów z podatnością na alergie należy stosować produkty neutralne w smaku, takie jak PROPHYpearls bez smaku.

2.4 Wyposażenie dodatkowe i stosowanie z innymi urządzeniami

Proszek PROPHYflex oraz PROPHYpearls są przeznaczone tylko do użycia z produktami KaVo PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 lub PROPHYflex 4.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji obsługi produktów KaVo PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 lub PROPHYflex 4.

2.5 Kwalifikacje personelu

Zastosowanie produktu przez użytkownika bez specjalistycznego wykształcenia medycznego może spowodować obrażenia ciała u pacjentów, użytkownika lub osób postronnych.

- ▶ Upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję użytkownika.
- ▶ Stosować produkt tylko wówczas, jeżeli użytkownik posiada specjalistyczne wykształcenie medyczne.
- ▶ Przestrzegać krajowych i regionalnych przepisów.

2.6 Zastosowanie

Zastosowanie produktu z proszkiem PROPHYflex u pacjentów, którzy muszą stosować dietę bezsólą lub ubogą w sól, a także u pacjentów z niewydolnością nerek, chroniczną niewydolnością dróg oddechowych oraz chroniczną biegunką, prowadzić może do zagrożenia zdrowia.

- ▶ Sprawdzić, czy możliwa jest alternatywna terapia przy użyciu PROPHYpearls.

Stosowanie produktu PROPHYpearls u pacjentów z nadczynnością przytarczyc, hipofosfatemią, hiperkalciurią, kamcią nerkową, wapnicą nerek i zaburzeniami funkcjonowania nerek może prowadzić do dalszego obciążania wapniem, a przez to do zagrożenia zdrowia.

- ▶ Stosowanie PROPHYpearls należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Zastosowanie produktu może prowadzić do uszkodzenia dziąseł.

- ▶ Nie kierować strumienia proszku na dziąsła.
- ▶ Zawsze pracować od czerwieni do bieli.

Zastosowanie produktu może prowadzić do przebarwienia zębów. Zęby po zabiegu są idealnie czyste, a nalot zębowy (cuticula dentis) zostaje całkowicie usunięty. Nalot tworzy się dopiero po upływie 2 do 3 godzin na skutek obecności białka w ślinie. W tym czasie zęby nie mają żadnej naturalnej ochrony przed przebarwieniami.

- ▶ Należy poinformować pacjenta, że w ciągu od 2 do 3 godzin po zabiegu nie wolno palić, pić kawy, herbaty ani spożywać żadnych środków spożywczych zawierających barwniki.

2.7 Wyposażenie ochronne

Proszek PROPHYflex i inne proszki mogą podczas zabiegu przedostać się do oczu lub dróg oddechowych użytkownika lub pacjenta.

- ▶ Na czas zabiegu pacjent i użytkownik muszą założyć okulary ochronne.
- ▶ Podczas pracy ze środkiem PROPHYflex KaVo zaleca stosowanie odsysacza i maseczki ochronnej.

2.8 Szkody rzeczowe

Stosowanie proszku PROPHYflex i innych proszków może powodować zarysowania części lub produktów o wrażliwych powierzchniach. Przecieranie wrażliwych powierzchni ściereczką może powodować zarysowania.

- ▶ Cienką warstwę proszku usuwać za pomocą urządzenia odsysającego.
- ▶ Pozostałości proszku na częściach odpornych na wilgoć wypłukiwać pod bieżącą wodą.

Środek PROPHYpearls charakteryzuje się słabą rozpuszczalnością w wodzie, w związku z czym może gromadzić się w systemie usuwania amalgamatu, co powoduje konieczność częstszej konserwacji systemu. Proszek PROPHYflex jest bardzo dobrze rozpuszczalny w wodzie, w związku z czym nie osadza się w systemie usuwania amalgamatu ani przewodach.

- ▶ Przewody ssące modułu zabiegowego należy oczyścić po każdym użyciu.
 - Przez przewód powinno przepłynąć około 200 ml wody.
 - Należy się upewnić, że zawory kaniuli pozostają w pozycji zamkniętej.
- ▶ Alternatywnie stosować proszek PROPHYflex.

3 Opis produktu



- PROPHYflex™ proszek pomarańczowy, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.007.0014**)
- PROPHYflex™ proszek malinowy, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.007.0015**)
- PROPHYflex™ proszek wiśniowy, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.007.0016**)
- PROPHYflex™ proszek miętowy, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.007.0017**)
- PROPHYpearls™ bez smaku, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.010.1826**)
- PROPHYpearls™ miętowe, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.010.1828**)
- PROPHYpearls™ brzoskwińowe, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.010.1829**)
- PROPHYpearls™ pomarańczowe, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.010.1830**)
- PROPHYpearls™ czarna porzeczka, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.010.1831**)
- PROPHYpearls™ bez smaku, 4 butelki po 250 g (**Nr mat. 1.010.1798**)
- PROPHYpearls™ Selection, 80 patyczków po 15 g (**Nr mat. 1.013.4400**)

Składniki

Proszek PROPHYflex™ = dwuwęglan sodu, nr CAS.: 144-55-8

PROPHYpearls™ = węglan wapnia, nr CAS.: 471-34-1



Wskazówki

Wszystkie opisane tu proszki do urządzenia PROPHYflex™ firmy KaVo są bio-kompatybilne.

3.1 Przeznaczenie urządzenia – użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisane proszki są przeznaczone

- do stosowania w urządzeniach KaVo PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 oraz PROPHYflex 4 i tylko do profesjonalnych zabiegów profilaktycznych w stomatologii. Jakikolwiek stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem jest niedozwolone i może być przyczyną powstania zagrożeń. Proszek PROPHYflex i PROPHYpearls wraz z produktami KaVo PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 lub PROPHYflex 4 są przeznaczone do następujących zastosowań: czyszczenie powierzchni zębów, usuwanie przebarwień i osadu nazębnego, ortopedia szczękowa, czyszczenie przed lakowaniem bruzd, protetyka, stomatologia zachowawcza i estetyczna. Patrz też wskazówki dotyczące użytkowania.
- Proszki przeznaczone są do jednorazowego użytku.
- Proszki są produktami medycznymi zgodnymi z właściwymi krajowymi przepisami ustawowymi.

Przeciwwskazania

Środki PROPHYpearls lub proszek PROPHYflex Pulver nie są przeznaczone do czyszczenia następujących materiałów ani części:

- Zębiny
- Kostniwa
- Zdemineralizowanego szkliwa
- Wypełnień i krawędzi wypełnień

Do tych materiałów przygotowano delikatny proszek PROPHYflex Perio Pulver.





Zgodnie z tymi ustaleniami KaVo PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 i PROPHYflex 4 są przeznaczone do użytku w połączeniu z proszkami tylko pod kontrolą

- obowiązujących przepisów bhp
- obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom
- oraz niniejszej instrukcji obsługi.

Zgodnie z niniejszymi przepisami użytkownik jest zobowiązany do

- używania wyłącznie sprawnych narzędzi pracy,
- używania narzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem,
- ochrony siebie, pacjenta i osób trzecich przez niebezpieczeństwem.

3.2 Warunki transportu i przechowywania

| | |
|---|---|
|  | Temperatura przechowywania: od -20 °C (-4 °F) do 60 °C (140 °F) |
|  | Wilgotność względna: 5 – 95 % |
|  | Ciśnienie: od 700 hPa (10 psi) do 1060 hPa (15 psi) |
|  | Chronić przed wilgocią. |



Wskazówki

Przechowywać proszek w chłodnym i suchym miejscu. Data napełnienia – patrz nadruk na produkcie.

Trwałość środka PROPHYpearls bez smaku wynosi 5 lat.

Trwałość środka PROPHYpearls o smaku pomarańczowym, miętowym, brzoskwiniowym, czarnej porzeczki wynosi 3 lata.

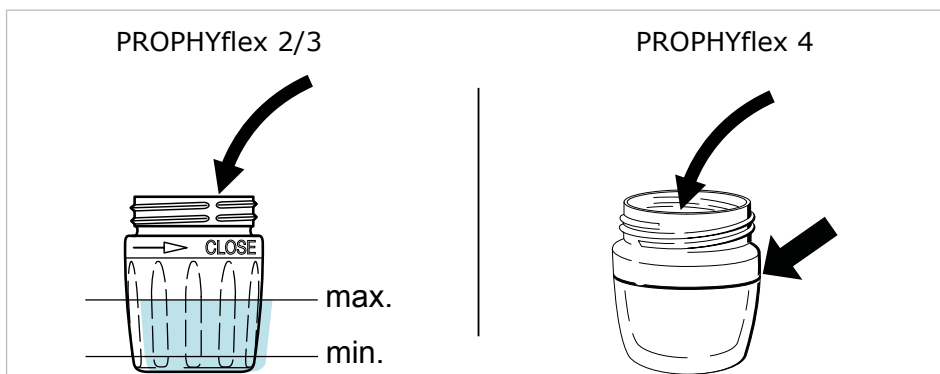
Trwałość środka Perio Powder wynosi 2 lata.

4 Obsługa

4.1 Napełnianie pojemnika na proszek

Patrz też:

- ▣ Instrukcja obsługi prostnicy PROPHYflex
- ▶ Pojemnik na proszek napełnić do zalecanego poziomu.



- ▶ Odkręcić zbiornik na proszek, obracając w lewo.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na proszek mocno wstrząsnąć proszkiem w opakowaniu.
- ▶ Przykręcić pojemnik na proszek pionowo, obracając w prawą stronę, aż do oporu.



! UWAGA

Zamknąć pojemnik na proszek, gdy nie jest używany.

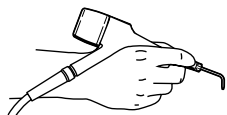
- Pojemniki z niewykorzystanym proszkiem zamykać gumowym wieczkiem.
- ▶ Stosować tylko oryginalny proszek firmy KaVo.



Wskazówki

Przestrzegać kart charakterystyki proszków KaVo! Można je znaleźć w Internecie pod adresem www.kavo.com, w rubryce „Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych”.

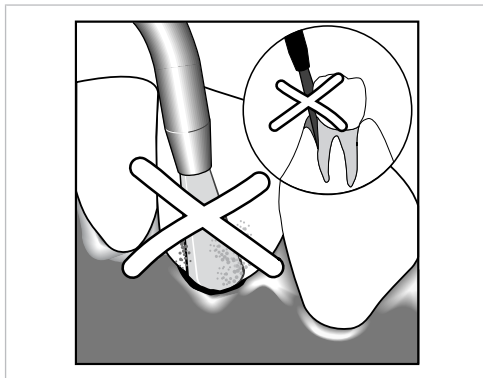
4.2 Wskazówki dotyczące użytkowania proszku PROPHYflex



Przednia część instrumentu jest odkręcana, dlatego w każdej chwili można osiągnąć optymalną pozycję roboczą.

Aerazol proszkowy można wprowadzać od granicy zgryzu do granicy szyjki zębowej bez zagrożenia zranieniem kieszonek dziąsłowych oraz włókien zębodółów. Zabarwienie nalotu nazębnego, np. za pomocą roztworu erytrozyny, jest bardzo wydajną i dobrze widoczną metodą pozwalającą ograniczyć czas napromieniowania do wartości wymaganej w danym miejscu, co można rozpoznać po zniknięciu czerwonego zabarwienia. Należy unikać stosowania zabiegu na krawędziach dziąseł, nieosłoniętych szyjkach zębowych oraz śluzówce. Końcówka prostnicy powinna być utrzymywana w odległości około 3 – 5 mm od powierzchni zęba.

Kąt nachylenia końcówki jest zależny od położenia zęba oraz czyszczonej powierzchni. Właściwy dla zapewnienia ochrony podczas zabiegu kąt pomiędzy strumieniem proszku a osią zęba powinien wynosić od 60° do 90°. Należy unikać stosowania zabiegu na krawędziach dziąseł, nieosłoniętych szyjkach zębowych oraz śluzówce. Pracować od czerwieni do bieli.

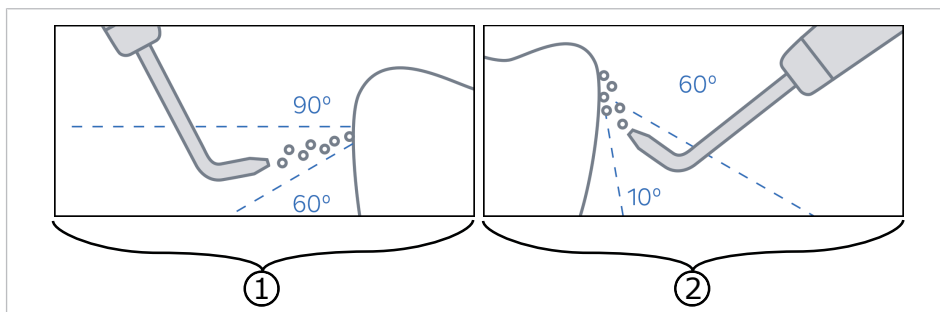


4.3 Wskazówki dotyczące użytkowania proszku PROPHYpearls

Aerazol proszkowy można wprowadzać od granicy zgryzu do granicy szyjki zębowej bez zagrożenia zranieniem kieszonek dziąsłowych oraz włókien zębodółów. Zabarwienie nalotu nazębnego, np. za pomocą roztworu erytrozyny, jest bardzo wydajną i dobrze widoczną metodą pozwalającą ograniczyć czas napromieniowania do wartości wymaganej w danym miejscu, co można rozpoznać po zniknięciu czerwonego zabarwienia. Należy unikać stosowania zabiegu na krawędziach dziąseł, nieosłoniętych szyjkach zębowych oraz śluzówce. Końcówka prostnicy powinna być utrzymywana w odległości około 3 – 5 mm od powierzchni zęba.

4.4 Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

Ważne jest ustawienie kaniuli pod kątem od 10° do 60° względem leczonej powierzchni zęba.



- ① Dwuwęglan sodu (proszek PROPHY-flex): kąt roboczy od 60° do 90° ② Węglan wapnia (PROPHYpearls): kąt roboczy od 10° do 60°

- ▶ Usta pacjenta należy nakremować wazeliną, aby zapobiec wysuszeniu lub spękaniu kącików ust.
- ▶ Wypolerować metalowe powierzchnie, które na skutek naświetlania wydają się matowe.

4 Obsługa | 4.4 Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

- ▶ Po leczeniu wszystkie powierzchnie zębów wypolerować. KaVo zaleca stosowanie pasty do polerowania Cleanic firmy Kerr.
- ▶ Po zakończeniu leczenia konieczne jest przepłukanie ust pacjenta wodą.

